

HECHT® 52

made for garden

**EN ORIGINAL INSTRUCTIONS
FOR USE EARTH AUGER**

**DE ORIGINALANLEITUNG FÜR
ERDBOHRER**

**SK PÔVODNÝ NÁVOD
NA POUŽITIE NA ZEMNÝ
VRTÁK**

**PL ORYGINALNE INSTRUKCJE
OBSŁUGI WIERTNICY
ZIEMNE**

**HU EREDETI HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓ FÖLDFÚRÓHOZ**



EN

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

DE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Produktmarke HECHT. Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN

EN This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

DE

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation, Betrieb, Wartung, Lagerung und Fehlerbehebung. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, damit Sie in Zukunft oder für andere Benutzer Informationen finden können. Angesichts der ständigen technologischen Entwicklung und Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können technische und konstruktive Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden. Fotos dienen nur der Veranschaulichung und passen möglicherweise nicht genau zum Produkt selbst. Die Ausübung von Rechtsansprüchen aus dieser Betriebsanleitung ist nicht möglich. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Importeur oder Händler.

SK

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

ENGLISH

ILLUSTRATED GUIDE	4
SPECIFICATIONS	7
SAFETY SYMBOLS	8
MANUAL FOR USE	12
EC DECLARATION OF CONFORMITY	96
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	98

DEUTSCH

ILLUSTRIERTER LEITFADEN	4
SPEZIFIKATIONEN	7
SICHERHEITSSYMBOLS	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	28
EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	96
BESTÄTIGUNG DER VERTRAUTHEIT MIT DER BEDIENUNG DES GERÄTES	98

SLOVENSKY

OBRÁZOVÁ PRÍLOHA	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	8
NÁVOD NA POUŽITIE	44
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	96
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	98

POLSKI

ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	4
DANE TECHNICZNE	7
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	8
INSTRUKCJA OBSŁUGI	61
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	96
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	98

MAGYAR

A GÉP RÉSZE	4
SPECIFIKÁCIÓ	7
BIZTONSÁGI JELŐLÉSEK	8
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	79
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	96
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	98

EN**DE****SK****PL****HU**

EN

DE

SK

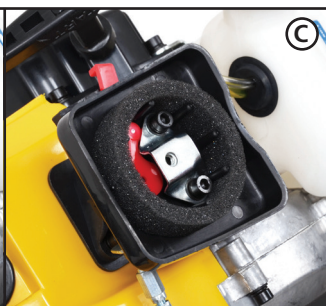
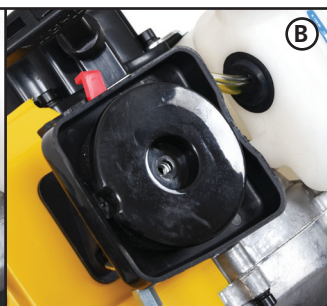
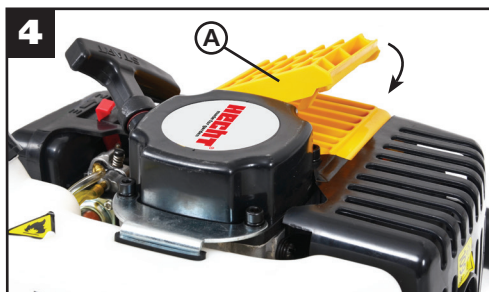
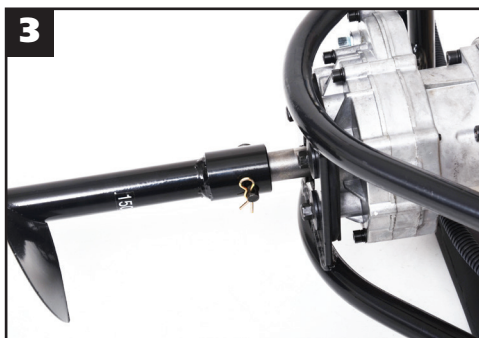
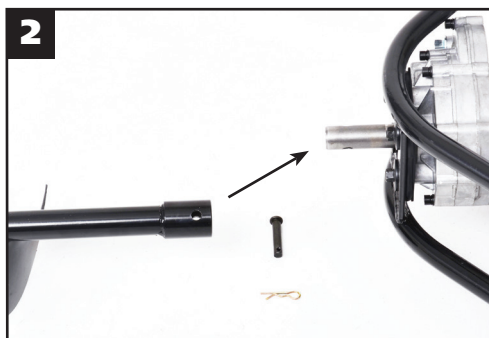
PL

HU

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PRÍLOHA ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / A GÉP RÉSZEI



	EN	DE	SK	PL	HU
1.	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Tanksapka
2.	Right handle	Rechter Griff	Pravá rukoväť	Prawa rękojeść	Jobb fogantyú
3.	Locking pin with split pin	Sicherungsstift mit Splint	Aretačný čap so závlačkou	Czop aretacyjny z zawleczką	Záró csapszeg
4.	Auger bit	Schneckenbohrer	Vrták	Wiertło	Vrták
5.	Starter handle	Anlassergriff	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indítókaru
6.	Drive unit	Antriebseinheit	Motor	Silnik	Motor
7.	Left handle	Linker Griff	Ľavá rukoväť	Lewa rękojeść	Bal fogantyú
8.	Handle tube	Griffrohr	Rúrka držadlá	Rurka uchwytu	Fogantyú csöve
9.	Transmission	Übertragung	Prevodovka	Przekładnia	Váltó
10.	Wind scooper	Windschöpfer	Veterný spojler	Wietrzny spojler	Szélterelő
11.	Mixing container	Mischbehälter	Miešacia nádoba	Mieszalnik	Keverőedény
12.	Tools for assembly	Werkzeuge für die Montage	Náradie pre montáž	Narzędzia do montażu	Szerszámok az összeszereléshez



EN

DE

SK

PL

HU

EN

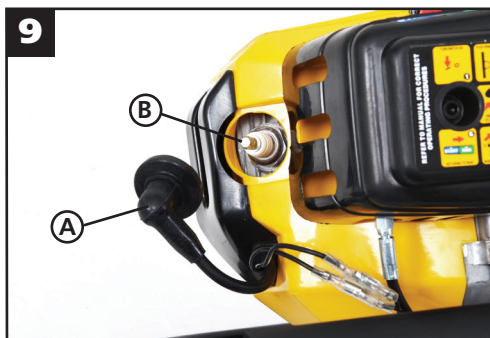
DE

SK

PL

PL

9



10

0,6 - 0,7 mm



11



RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

HECHT 043010

AUGER BIT / VRTÁK / VRTÁK /
WIERTŁA / FÚRÓ
Ø 100 MM

HECHT 043015

AUGER BIT / VRTÁK / VRTÁK /
WIERTŁA / FÚRÓ
Ø 150 MM

HECHT 043020

AUGER BIT / VRTÁK / VRTÁK /
WIERTŁA / FÚRÓ
Ø 200 MM



HECHT 900102

EAR PROTECTION /
OCHRONA SŁUCHU /
OCHRONA SŁUCHU /
OCHRONA SŁUCHU /
FÜLVÉDŐ



HECHT 900104

PROTECTIVE GLOVES /
OCHRANNÉ RUKAVICE /
OCHRANNÉ RUKAVICE /
RĘKAWICE OCHRONNE /
VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 900106

PROTECTIVE GOGGLES /
OCHRANNÉ BRÝLE /
OCHRANNÉ OKULIARE /
OCHRONA OCZU /
VÉDŐSZEMÜVEG /



SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / ŠPECIFIKÁCIA

DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	SK	PL	HU	
Engine type - 2-stroke, OHV	Motortyp - 2-Takt, OHV	Typ motora - 2-takt, OHV	Typ silnika - 2-suwowy, OHV	Motor típusa 2-ütem OHV	✓
Max. engine power at 6500 rpm	Max. Motorleistung bei 6500 U/min.	Max. výkon motora pri 6500 ot./min.	Max. performance / 6500 obroty silnika	Max. motor telj. 6500 ford./ min.	1,4 kW
Max. engine power at 9500 rpm	Max. Motorleistung bei 9500 U/min.	Max. výkon motora pri 9500 ot./min.	Max. performance / 9500 obroty silnika	Max. motor telj. 9500 ford./ min.	1,8 kW / 2,4 HP
Max. working engine speed	Max. Arbeitsdrehzahl des Motors	Max. pracovné otáčky motora	Max. prędkość robocza silnika	A motor max. fordulatszám	6 500/min
Engine displacement	Hubraum des Motors	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata	51,7 cm³
Diameter of drill	Bohrerdurchmesser	Priemer vrtáku	Średnica wiertła	A fúró átmérője	80 - 300 mm
Depth of drilling	Bohrtiefe	Hĺbka vrtania	Głębokość wiercenia	Fúrási mélység	730 mm
Max. speed of tool	Max. Drehzahl des Werkzeugs	Max. otáčky nástroja	Max. obroty narzędzia	A szerszám fordulatszám	160/min.
Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	Tömeg	13 kg
Fuel tank capacity	Kraftstofftankinhalt	Kapacita paliv. nádrže	Pojemność paliwa	Üzemanyagtartály térfogata	0,98 l
Measured noise pressure level at the place of operation	Gemessener Schalldruckpegel am Einsatzort	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért akusztikus nyomás a felhasználónál	LwA = 106,28 dB (A) ; K = 1,52 dB (A)
Vibrations at the handle	Vibrationen am Griff	Vibrácie na rukováti	Drgania na uchwytach	Rezgésszám oldali fogantyún	18,8 m/s² K = 1,5 m/s²
Vibration at handles in idle speed	Vibration an den Griffen im Leerlauf	Vibrácie na rukováti pri voľnobehu	Drgania na uchwycie przy włączonym biegu jałowym	Rezgések a fogantyún alapjáraton	11,4 m/s²; K = 1,5 m/s²
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	0°C - +32°C

Specifications are subject to change without notice. / Änderungen der technischen Daten sind ohne Vorankündigung vorbehalten. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.

EN

DE

SK

PL

HU

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / BIZTONSÁGI JELÖLÉSEK

EN	DE	SK	PL	HU
Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Ihre Maschine muss mit Sorgfalt verwendet werden. Daher wurden auf der Maschine Aufkleber angebracht, die Sie bildlich an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen während des Gebrauchs erinnern. Ihre Bedeutung wird im Folgenden erläutert.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen elhelyezett címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyforrásokra. A címkék jelentését az alábbiakban találja meg.
These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber werden als Teil der Maschine betrachtet und can't in jedem Fall von der Maschine entfernt. WARNUNG: Halten Sie die Sicherheitsschilder deutlich und sichtbar auf dem Gerät. Ersetzen Sie die Sicherheitsschilder, wenn sie fehlen oder unleserlich sind.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részét képezik, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel új címkét.
Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu bedienen. Bitte studiere sie und lerne ihre Bedeutung.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatára. Figyelmesen olvassa el a címke jelekhez tartozó utasításokat és tájékoztatásokat.

	EN	DE	SK	PL	HU
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die folgenden Warnsymbole sollen Sie an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern, die Sie beim Betrieb der Maschine treffen sollten.	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke frézy dodržiavať.	Następujące symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych środkach ostrożności, które trzeba dotrzymywać podczas eksploatacji maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Read the manual instruction manual.	Lesen Sie die Bedienungsanleitung der Bedienungsanleitung.	Čítajte návod na obsluhu.	Przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Wear protective gloves.	Tragen Sie Schutzhandschuhe.	Noste ochranné rukavice.	Nosić rękawice ochronne.	Védőkesztyű használat kötelező!
	Wear close-fitting clothing.	Tragen Sie eng anliegende Kleidung.	Noste priliehavý pracovný odev.	Nosić dopasowaną odzież.	Viseljen szorosan záródó munkaruhát.
	Wear non-slip safety shoes.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Noś antypoślizgowe obuwie ochronne.	Viseljen csúszásmentes védőcipőt.
	Use eyes, ears and head protection	Verwenden Sie Augen-, Ohren- und Kopfschutz.	Používajte ochranu očí, sluchu a hlavy.	Używać ochronę oczu, słuchu i głowy.	Édje a szemét és fülét
	Do not use the machine in the wet or in the rain.	Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nässe oder Regen.	Nepoužívajte stroj za mokra, vlhka či dažďa	Nie używać tego urządzenia w deszczu, ani nie pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.	A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használat tilos!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist gefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használat tilos!
	Do not put hands or feet near or under rotating parts while engine is running.	Legen Sie bei laufendem Motor keine Hände oder Füße in die Nähe oder unter rotierende Teile.	Nevkladajte ruky alebo nohy pod rotujúce súčasti alebo do ich blízkosti.	Nie wkładaj ręk ani nóg pod wirujące części trzymaj je z dala.	Ne tegye a kezét vagy lábát a forgó részek alá vagy közelébe.
	Never operate auger in an area with underground electric, gas, water, or telephone lines. Contact with electrical cables or wires can cause serious injury or death.	Betreiben Sie die Schnecke niemals in einem Bereich mit unterirdischen Strom-, Gas-, Wasser- oder Telefonleitungen. Der Kontakt mit elektrischen Kabeln oder Leitungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen	Nikdy nepoužívajte vrták v oblasti s podzemným vedením elektrického prúdu, plynu, vody, alebo telefónnej linky. Kontakt s elektrickými káblami alebo vodičmi môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.	Nigdy nie należy używać wiertnicy w obszarze podziemnych linii energetycznych, gazu, wody lub linii telefonicznych. Bezpośredni kontakt z przewodem elektrycznym może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.	Soha ne használja a fúrót olyan helyen, ahol a föld alatt elektromos vezetékek, víz- gázvezetékek vagy telefonvezetékek húzódnak.

EN

DE

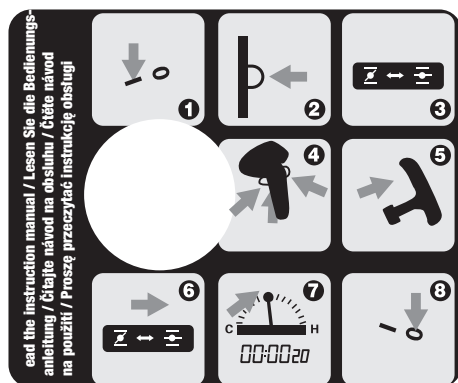
SK

PL

HU

	EN	DE	SK	PL	HU
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Achtung! Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Umgebungen. Gefährdung durch Einatmen giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Switch off the engine and remove the key before working on the machine!	Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen und den Schlüssel abziehen!	Pred pracou na stroji vypnite motor a vytiahnite kľúčik!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączć silnik i i wyjąć kluczyk!	A gép szerelése előtt kapcsolja ki a motort és húzza ki a kulcsot.
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsgefahr durch ausgeworfene Teile.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Halten Sie andere Personen und Haustiere in sicherer Entfernung.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Hold the tool firmly with both hands to control sudden jolts and reactive forces. Work very carefully in rocky ground or where other solid objects may be present.	Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um plötzliche Stöße und Reaktionskräfte zu kontrollieren. Arbeiten Sie sehr vorsichtig in felsigem Gelände oder wo andere feste Gegenstände vorhanden sein können.	Stroj pevne držte, aby bolo možné zachytiť prípadné náhle nárazy. V kamenitej či koreňmi prerastenej pôde pracujte obzvlášť opatrne.	Urządzenie należy trzymać mocno, aby zapobiec gwałtownym wstrząsom. W terenach skalistych i przy korzeniach należy zachować szczególną ostrożność.	A gépet tartsa erősen. Köves vagy gyökerekkel teli helyeken dolgozzon fokozott figyelemmel.
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu heißen Teilen der Maschine ein.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	The symbol on the choke lever: Lever in position cold start, „START”, Operating lever is in position „RUN”	Das Symbol auf dem Chokehebel: Hebel in Position Kaltstart, „START”, Bedienhebel ist in Position „RUN”.	Symbol na páčke sytiča: Páka v polohe Studený štart „START”, Páka v prevádzkovej polohe „RUN”	Dźwignia z pozycji rozruchu na zimno „START”, Dźwignia z pozycji pracy „RUN”	A szivatókaron lévő szimbólum: Hidegindítás helyezet "START" Működési helyzet "RUN"
	Mixing ratio 1:40, use only the fuel mixture of petrol and oil	Mischungsverhältnis 1:40, nur das Kraftstoffgemisch aus Benzin und Öl verwenden	Pomer miešania 1:40, používajte len palivovú zmes benzínu s olejom	Stosunek mieszanki 40:1, używaj tylko mieszanki paliwowej	A benzin és olaj keverési aránya 1:40

	EN	DE	SK	PL	HU
	Engine power	Motorleistung	Výkon motora	Moc silnika	A motor teljesítménye
	Engine capacity	Hubraum	Obsah motora	Pojemność silnika	Motor lökettérfogata
	Rotation of tool	Drehung des Werkzeugs	Otáčky nástroja	Prędkość narzędzia	Fordulatszám
	Weight	Gewicht	Hmotnosť	Waga	Tömeg
	Recoil starter symbol	Symbol für Seilzugstarter	Ručné štartovanie	Start manualny	Indítókaru
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den relevanten EU-Normen.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EÚ.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA Data Lwa noise level in dB.	LWA Data Lwa Geräuschpegel in dB	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego Lwa wyrażony w jednostkach dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.



EN

1. Turn switch ON
2. Push primer bulb x10
3. Set choke to "start"
4. Press together to lock throttle
5. Pull to start
6. Set choke to "run"
7. Warm up for 5-20 seconds
8. Press switch to stop

CS

1. Schalten Sie den Schalter EIN
2. Primer x10 drücken
3. Choke auf "Start" setzen
4. Zusammendrücken, um die Drosselklappe zu verriegeln.
5. Ziehen zum Starten
6. Choke auf "run" einstellen
7. Aufwärmen für 5-20 Sekunden
8. Drücken Sie den Schalter, um zu stoppen.

SK

1. Zapnite spínač
2. Stlačte 10x primer
3. Nastavte sytič na "start"
4. Stlačte súčasne pre uzamknutie plynu
5. Zatiahnite pre naštartovanie
6. Nastavte sytič na "run"
7. Nechajte zahriať 5-20 sekúnd
8. Vypnite spínač

PL

1. Włączyć przełącznik
2. Naciśnij 10x pompę paliwową
3. Ustaw dźwignię przepustnicy do "start"
4. Naciśnij jednocześnie aby zablokować gaz
5. Zastosuj do uruchomienia
6. Ustaw dźwignię przepustnicy do "run"
7. Rozgrzać przez około 20 sekund.
8. Wyłączyć przełącznik



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Erstinbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf und geben Sie es jederzeit an andere Benutzer weiter, um auf diese Informationen zugreifen zu können. Beachten Sie die folgenden Informationen, um Schäden an Leben, Gesundheit und Eigentum des Benutzers und anderer Personen zu vermeiden.

⚠️ Warnung: Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen betrieben werden, wenn sie nicht zum Betrieb der Maschine angewiesen wurden oder wenn die für ihre Sicherheit verantwortliche Person dies nicht tut.

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	13
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	13
SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ARBEITEN MIT ERDBOHRERN	14
SCHUTZAUSRÜSTUNG	15
ARBEITSBEREICH	16
PERSONENSICHERHEIT	16
VERWENDUNG UND PFLEGE VON BENZINWERKZEUGEN	16
SERVICE	17
PERSONENSCHUTZ	17
RESTRISIKO	19
AUSPACKEN	19
MONTAGE	20
TANKEN VON KRAFTSTOFF UND ÖL	20
BETRIEB	22
VOR DEM START PRÜFEN	22
STARTEN	22
MOTOR STOPPEN	23
WARTUNG	23
MASCHINENWARTUNG	24
LUFTFILTER REINIGEN	24
BENZINFILTER ERSETZEN	25
GETRIEBE	25
VERGASEREINSTELLUNGEN	26
WARTUNGSINTERVALLE	26
LAGERUNG UND TRANSPORT	26
TRANSPORT	27
FEHLERSUCHE	27
SERVICE UND ERSATZTEILE	28
ENTSORGUNG	29
GEWÄHRLEISTUNG	29
GEWÄHRLEISTUNG MOTOR	30

Achten Sie besonders auf diese Warnungen und Hinweise :

⚠️ Warnung! Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise warnen wir vor möglicher Gefahr schwerer oder lebensgefährlicher Verletzungen und / oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum.

❗ Hinweis: Es bietet nützliche Informationen.

SICHERHEITSHINWEISE

 **Bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen, müssen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.**

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Wenn Sie Transportschäden feststellen oder beim Auspacken, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Betreiben Sie die Maschine nicht!

Spezifizierte Nutzungsbedingungen

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch zugelassen

- in Übereinstimmung mit den Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung

- für die Arbeit mit dem Boden (Löcher für Kleinbäume, Zaunpfähle und dergleichen zu bohren)

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Eine verbesserte Nutzung ist nicht von der Garantie abgedeckt und der Hersteller lehnt jede Haftung ab. Der Nutzer haftet für alle Schäden, die Dritten und deren Eigentum entstehen. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz in gewerblichen, gewerblichen oder industriellen Anwendungen konzipiert sind. Unsere Garantie erlischt, wenn die Maschine in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Betrieben oder für gleichwertige Zwecke verwendet wird.

Maschine nicht überlasten - verwenden Sie sie nur innerhalb des Leistungsbereichs, für den sie konzipiert wurde.

Allgemeine Sicherheitshinweise

 **Beachten Sie bei der Verwendung dieses Geräts die folgenden Sicherheitshinweise, um das Risiko von Personen- oder Sachschäden auszuschließen. Bitte beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln. Befolgen Sie gegebenenfalls die gesetzlichen Richtlinien oder Vorschriften zur Verhütung von Unfällen bei der Verwendung von Maschinen.**

 **WARNUNG! Bei der Verwendung dieses Geräts sollten immer die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, befolgt werden, um das Risiko schwerer Personenschäden und/oder Schäden am Gerät zu verringern.**

 **WARNUNG: Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören. Um das Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Inbetriebnahme dieses Geräts ihren Arzt und den Hersteller von medizinischen Implantaten zu konsultieren.**

Training

 **Die Bediener müssen eine angemessene Schulung in der Bedienung, Einstellung und Bedienung der Maschine erhalten, einschließlich verbotener Arbeiten.**

DE

CS

SK

PL

HU

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut. Verbringen Sie vor jedem Gebrauch einige Augenblicke, um sich mit Ihrer Maschine vertraut zu machen.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Lokale Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken.
- Diese Maschine ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Arbeiten Sie niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe befinden.
- Beachten Sie, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren verantwortlich ist, die sich für andere Personen oder deren Eigentum ergeben.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ARBEITEN MIT ERDBOHRERN

- Betreiben Sie die Erdbohrer nur bei guter Sicht und Tageslichtverhältnissen.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder ohne ordnungsgemäß installierte Sicherheitseinrichtungen.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen und mit weit von der Schnecke entfernten Füßen.
- Legen Sie keine Hände oder Füße in die Nähe oder unter rotierende Teile.
- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche und dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitskleidung, Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle, Handschuhe, Brille, Gehörschutz und Schutzhelm.
- Die Erdbohrer sollten von einer Person bedient werden.
- Halten Sie die Erdbohrer immer mit beiden Händen fest. Wickeln Sie Ihre Finger fest um die Griffe und halten Sie die Griffe zwischen Daumen und Fingern.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Erdbohrer-Griffe und -Griffe in gutem Zustand und frei von Feuchtigkeit, Steigung, Öl oder Fett sind.
- Versuchen Sie nicht, die Schnecke mit Ihrem Körpergewicht in den Boden zu drücken.
- Arbeite sorgfältig. Die Blindleistung der Maschine, die Sie beim Bohren mit einer Drehbewegung ziehen und schwere Schäden oder Verletzungen verursachen können.
- Das Auftreffen auf etwas Hartes in der Erde, wie z.B. einen Felsen oder Kies, kann dazu führen, dass das Bohrwerkzeug plötzlich langsamer wird oder stoppt. In einer solchen Situation wird ein Teil oder die gesamte Rotationskraft (Reaktionskraft) auf das Aggregat und den Griffrahmen der Erdbohrschnecke übertragen, wodurch sich der Bohrkopf und die Griffe plötzlich gegen den Uhrzeigersinn drehen können.
- Wenn die Schnecke klemmt, lassen Sie den Schaltknopf los und stoppen Sie den Motor sofort.
- Um das Verletzungsrisiko durch Reaktionskräfte zu verringern, muss der Bediener die Maschine fest im Griff haben und einen guten Halt haben.
- Wenn Sie spüren oder hören, dass das Bohrwerkzeug auf einen festen Gegenstand trifft, lassen Sie den Schalter los und stoppen Sie den Motor sofort und entfernen Sie den Gegenstand, bevor das Bohren fortgesetzt wird.
- Beim Bohren in schwerem Tonboden bohren Sie max. 1/3 der Bohrung und entfernen Sie die

Schnecke aus dem Loch. Die Schnecke reinigen und dann in langsamen Schritten fortfahren, wobei der Bohrer häufig gereinigt wird.

- Der Kontakt mit elektrischen Kabeln oder Leitungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod durch einen elektrischen Schlag führen. Um das Risiko von Stromschlägen und Sachschäden zu verringern, sollten Sie immer auf erdverlegte Rohre und Kabel sowie auf Oberleitungen achten. Holen Sie vor dem Bohren die erforderlichen Pläne und Genehmigungen ein. Wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder Ihren Ortungsdienst, um Informationen über die Standorte von Kabeln und Leitungen zu erhalten. Gegebenenfalls ist der tatsächliche Standort mit Geräten wie Kabeldetektoren und/oder sorgfältig ausgehobenen Gräben zu überprüfen.
- Ersetzen Sie den Meißel sofort, wenn Risse oder andere Schäden vorhanden sind.
- Versuchen Sie niemals, Wartungen oder Reparaturen durchzuführen, die nicht Teil der routinemäßigen Wartung sind. Rufen Sie nur spezialisierte und autorisierte Werkstätten an. Verwenden Sie beim Austausch von Teilen oder Komponenten nur Original-Ersatzteile.
- Diese Maschine ist nicht für die Arbeit mit Eis, übermäßig steinigem Boden und besonders in einem Bereich bestimmt, der unterirdisch mit Strom-, Gas-, Wasser- oder Telefonleitungen verbunden ist.
- Diese Maschine ist nicht für den Einsatz in einer anderen Position ausgelegt, als wenn sich der Schneckenbohrer in aufrechter Position befindet.
- Berücksichtigen Sie die Auswirkungen der Maschinenschwingungen. Machen Sie während der Arbeit regelmäßige Ruhepausen.
- Nach der Auswahl des Bohrplatzes reinigen Sie den Boden von Buchsen und anderem Material, das durch Bohren und Drehen des Bohrers aufgenommen werden könnte.
- Die Maschine kann nur mit solchen Bohrwerkzeugen oder Zubehörteilen montiert werden, die von der Firma Hecht für diese Maschine zugelassen wurden. Verwenden Sie nur das Originalzubehör Hecht.
- Schalten Sie vor dem Wechsel des Zubehörs das Gerät aus.

SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz! Der Betrieb der Maschine kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Maschine gelangen.
in die Augen geworfen, was zu schweren Augenschäden führen kann. Normale Brillen sind nicht ausreichend.
für den Augenschutz. So bieten beispielsweise Korrektur- oder Sonnenbrillen keinen ausreichenden Schutz, da sie kein spezielles Sicherheitsglas haben und nicht genug von den Seiten geschlossen sind.
- Adäquate Lärmschutzausrüstung tragen! Die Auswirkungen von Lärm können zu Hörschäden oder Hörverlust führen. Machen Sie regelmäßige Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Menge der Exposition pro Tag.
- Tragen Sie immer feste Schuhe mit rutschfester Sohle. Gefahr der Beschädigung der Beine oder Rutschgefahr auf nassem oder rutschigem Untergrund. Dies schützt vor Verletzungen und sorgt für einen guten Halt.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer eine lange Hose. Betreiben Sie die Maschine nicht mit barfuß oder mit offenen Schuhen.
- Bei Arbeiten mit der Erdbohrschnecke Handschuhe tragen. Schnittisiko.
- Sicherheitseinrichtungen wie eine Staubmaske oder ein Schutzhelm, die unter entsprechenden Bedingungen verwendet werden, reduzieren Verletzungen von Personen, insbesondere wenn die Bearbeitung Staub erzeugt oder die Gefahr besteht, dass Sie Ihren Kopf bei vorstehenden oder niedrigen Hindernissen treffen.

ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche und dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- Überprüfen Sie die Umgebung, in der die Maschine verwendet wird, und entfernen Sie alle Gegenstände wie Steine, Spielzeug, Stöcke und Drähte, die eingefangen und weggeworfen werden könnten. Es können Schäden an der Maschine oder Verletzungen des Bedieners verursacht werden.
- Betreiben Sie diese Maschine nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Maschine erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, während Sie die Maschine bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

PERSONENSICHERHEIT

- Diese Maschine ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und wenden Sie den gesunden Menschenverstand an, wenn Sie dieses Gerät bedienen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind oder während der Schwangerschaft. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs dieses Geräts kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren und schwere Verletzungen verursachen.
- Übertreibe nicht. Achten Sie immer auf einen guten Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil der Maschine befestigt bleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Sicherheitsausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet wird, reduziert Verletzungen von Personen.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Ein längerer Gebrauch des Gerätes kann zu Durchblutungsstörungen der Hände durch Vibrationen führen. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen und/oder durch zu festes Greifen der Griffe verstärkt werden. Die Nutzungsdauer kann mit geeigneten Handschuhen oder regelmäßigen Pausen verlängert werden. Machen Sie regelmäßige Arbeitspausen. Begrenzung der Exposition pro Tag.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON BENZINWERKZEUGEN

 **WARNUNG! Benzin ist leicht entzündlich und explosiv.**

- Lagern Sie den Kraftstoff in speziell für diesen Zweck vorgesehenen Behältern.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht beim Tanken.
- Vor dem Starten des Motors Kraftstoff nachfüllen. Niemals den Deckel des Kraftstofftanks entfernen oder Benzin nachfüllen, während der Motor läuft oder wenn der Motor heiß ist.

- Wenn Benzin verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, sondern bewegen Sie die Maschine vom Verschüttungsbereich weg und vermeiden Sie es, eine Zündquelle zu schaffen, bis sich die Benzindämpfe abgebaut haben.
- Setzen Sie alle Tank- und Behälterdeckel wieder fest.
- Betreiben Sie den Motor nicht in einem engen Raum, in dem sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Das Benzinwerkzeug darf nicht gewaltsam eingesetzt werden. Verwenden Sie das richtige Benzinwerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Benzinwerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- Verwenden Sie das Benzinwerkzeug nicht, wenn der Hauptschalter nicht funktioniert. Jedes Benzinwerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Schalten Sie das Gerät vollständig aus, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör austauschen oder Benzinwerkzeuge aufbewahren. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Benzinwerkzeug versehentlich gestartet wird.
- Bewahren Sie ungenutzte Benzinwerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Benzinwerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Benzinwerkzeug nicht bedienen. Benzinwerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.
- Wartung von Benzinwerkzeugen. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Verbindung von beweglichen Teilen, den Bruch von Teilen und alle anderen Bedingungen, die die Funktion des Benzinwerkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie das Benzinwerkzeug bei Beschädigung vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Benzinwerkzeuge verursacht.
- Verwenden Sie das Benzinwerkzeug, Zubehör und Werkzeugmeißel usw. Gemäß dieser Anleitung und in der für den jeweiligen Benzinwerkzeugtyp vorgesehenen Weise unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Benzinwerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

SERVICE

- Lassen Sie Ihr Benzinwerkzeug von einem qualifizierten Reparaturpersonal mit nur identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Benzinwerkzeugs gewährleistet ist.

PERSONENSCHUTZ

⚠ Seien Sie vorbereitet! Haben Sie mindestens eines der folgenden Dinge bereit:

- Geeigneter Feuerlöscher (Trockenpulver).
- Voll ausgestatteter Erste-Hilfe-Kasten, der für Maschinenführer und Begleitperson leicht zugänglich ist. Es sollte genügend Verbandstücke für gerissene/schneidende Wunden enthalten.
- Mobiltelefon oder eine andere Vorrichtung zum schnellen Rufen des Rettungsdienstes.

⚠ Nicht Allein arbeiten. Es muss eine andere Person dabei sein, die die Prinzipien der Ersten Hilfe kennt.

⚠ Die Begleitperson muss einen sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsplatz einhalten, aber sie muss Sie die ganze Zeit sehen können! Arbeiten Sie nur an solchen Orten, an denen Sie den Rettungsdienst schnell rufen können!

DE

CS

SK

PL

HU

- Im Falle einer Verletzung verfahren Sie immer nach den Grundsätzen der Ersten Hilfe.
- Wenn jemand geschnitten wird, bedecke die Wunde mit einem sauberen Tuch und drücke fest, um den Blutfluss zu stoppen.
- Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann zum Tode führen! Erste Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln grippeähnlichen Symptomen wie Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Wenn Sie diese Symptome haben, holen Sie sofort frische Luft! Bei Bedarf ist es einen Arzt aufsuchen.
- Lassen Sie kein Benzin oder Öl mit der Haut in Berührung kommen. Halten Sie Benzin und Öl von den Augen fern. Wenn Benzin oder Öl mit den Augen in Berührung kommt, waschen Sie sie sofort mit sauberem Wasser. Wenn die Reizung immer noch vorhanden ist, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Personen mit schlechter Durchblutung, die übermäßigen Vibrationen ausgesetzt sind, können Verletzungen der Blutgefäße oder des Nervensystems erleiden. Vibrationen können die folgenden Symptome an Fingern, Händen oder Handgelenken verursachen: "Einschlafen" (Taubheit), Kribbeln, Schmerzen, stechendes Gefühl, Veränderung der Hautfarbe oder der Haut. Wenn eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!

Sicherheit im Brandfall an erster Stelle setzen:

- Wenn ein Feuer vom Motor kommt oder Rauch aus einem anderen Bereich als der Abluftöffnung auftritt, schalten Sie die Maschine aus und entfernen Sie sich vom Produkt, um Ihre körperliche Sicherheit zu gewährleisten.
- Verwenden Sie Schaumstoff-Feuerlöscher auf dem Feuer, um eine Ausbreitung zu verhindern.
- Eine panische Reaktion könnte dazu führen, dass das Feuer und andere Schäden immer größer werden.
- Verschüttetes Benzin und seine Dämpfe können sich durch Zigarettenfunken, Lichtbogen, Abgase und heiße Motorkomponenten wie den Schalldämpfer entzünden.
- Hitze dehnt den Kraftstoff im Tank aus, was zu einem Brand führen kann.
- Der Betrieb des Gerätes in einer explosionsgefährdeten Umgebung kann zu einem Brand führen.
- Die Wärme des Auspufftopfes kann lackierte Oberflächen beschädigen, wärmeempfindliche Materialien (z.B. Kunststoff, Gummi oder Vinyl) schmelzen und lebende Pflanzen beschädigen. Halten Sie das heiße Gerät von anderen Gegenständen fern.
- Unsachgemäß gelagerter Kraftstoff kann zu einer unbeabsichtigten Zündung führen. Unzureichend gesicherter Kraftstoff kann in die Hände von Kindern oder anderen unqualifizierten Personen gelangen.

Auftanken:

- Den Motor abstellen und abkühlen lassen, bevor Sie Kraftstoff in den Tank geben.
- Seien Sie vorsichtig beim Befüllen des Tanks, um ein Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden. Bewegen Sie das Werkzeug vom Betankungsbereich weg, bevor Sie den Motor starten.
- Halten Sie den maximalen Kraftstoffstand 20 mm unter der Oberseite des Tanks, um eine Expansion zu ermöglichen.
- Betreiben und betanken Sie das Gerät in gut belüfteten, hindernisfreien Bereichen.
- Lagern Sie den Kraftstoff in einem zugelassenen Behälter für Benzin. An einem sicheren Ort außerhalb des Arbeitsbereichs aufbewahren. Achten Sie darauf, dass der Behälter deutlich mit "Kraftstoff" gekennzeichnet ist..



ATEMWEGSRISIKO

- Das Einatmen von Abgasen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Gerät in einem gut belüfteten Bereich betreiben. Vermeiden Sie geschlossene Bereiche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals an einem Ort, der von anderen Personen oder Tieren bewohnt wird.

⚠ Achtung! Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

RESTRISIKO

- Selbst bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes ist es nicht möglich, alle mit dem Betrieb verbundenen Risiken auszuschließen. Die folgenden Risiken können sich aus dem Gerätebau ergeben:
- Mechanische Gefährdung durch Schneiden und Abwerfen.
- Elektrische Gefährdung durch Berührung von Teilen unter Hochspannung (Direktkontakt) oder von Teilen, die durch den Ausfall des Gerätes unter Hochspannung geraten sind (indirekter Kontakt).
- Hitzegefahr, die zu Verbrennungen oder Verbrühungen und anderen Verletzungen durch möglichen Kontakt mit Hochtemperaturgegenständen oder -materialien einschließlich Wärmequellen führt.
- Lärmgefahr, die zu Hörverlust (Taubheit) und anderen physiologischen Störungen (z.B. Gleichgewichtsstörungen, Bewusstseinsverlust) führt.
- Vibrationsrisiko (mit der Folge von vaskulären und neurologischen Schäden im Hand-Arm-System, z.B. so genannte "Weißfinger-Krankheit").
- Gefahren durch den Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder durch deren Einatmen beziehen sich auf Emissionen (z.B. Einatmen).
- Brand- oder Explosionsgefahr besteht beim Verschütten von Kraftstoff.
- Gefahren, die durch Nichtbeachtung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion der Maschine entstehen, z.B. Gefahren durch ungesunde Körperhaltung oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit für die Anatomie des menschlichen Handarms, beziehen sich auf die Konstruktion des Griffs, das Gleichgewicht der Maschine und die Verwendung von Zahnwurst.
- Gefahren durch unerwartetes Starten, unerwartetes Überschreiten der Motordrehzahl durch Defekt/Ausfall der Steuerung beziehen sich auf die Mängel am Griff und die Platzierung der Fahrer.
- Gefahren, die durch die Unmöglichkeit entstehen, die Maschine unter optimalen Bedingungen zum Stillstand zu bringen, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs und die Platzierung der Motorabschaltvorrichtung.
- Gefahren, die durch einen Defekt der Maschinensteuerung verursacht werden, betreffen die Festigkeit des Griffs, die Platzierung der Fahrer und die Kennzeichnung.
- Gefahren durch Reißen (der Kette) während des Laufens.
- Gefahren durch Schießen auf Personen oder Spritzen von Flüssigkeiten.

AUSPACKEN

- Entfernen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.

DE

- Alle Teile sorgfältig prüfen. Wenn ein Teil beschädigt ist oder fehlt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Servicestelle.
- Werfen Sie Verpackungsmaterialien erst dann weg, wenn Sie sie nicht sorgfältig geprüft haben, wenn sie nicht Teil des Produkts geblieben sind.
- Teile der Verpackung (Plastiktüten, Büroklammern, etc.) bleiben nicht in Reichweite von Kindern und können eine mögliche Gefahrenquelle darstellen. Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten, Folien oder Kleinteilen spielen. Es besteht Schluck- und Erstickungsgefahr!
- Die Entsorgung muss nach den Vorschriften des Landes erfolgen, in dem das Gerät installiert wurde.
- Achten Sie darauf, dass Säcke und Behälter aus Kunststoff frei in der Umgebung verstreut bleiben, da sie diese verunreinigen.
- Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern lassen Sie es von einem autorisierten Servicezentrum überprüfen.

CS

SK

VERPACKUNGSGEHALT

1x Antriebseinheit, 1x Bohrer (Werkzeug), 1x Sicherungstift (oder Schraube - je nach Ausführung), 1x Splint (oder Mutter - je nach Ausführung), 1x Werkzeugtasche, 1x Behälter zum Mischen des Kraftstoffgemisches, 1x Bedienungsanleitung

PL

Dieses Produkt muss montiert werden. Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert sein. Wenn Sie Transportschäden feststellen oder beim Auspacken, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Betreiben Sie die Maschine nicht! Wir empfehlen, das Paket für die spätere Verwendung aufzubewahren. Die Verpackungsmaterialien müssen weiterhin in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen recycelt oder entsorgt werden. Sortieren Sie verschiedene Teile der Verpackung nach Material und geben Sie sie an die entsprechenden Sammelstellen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Verwaltung.

HU

MONTAGE

 **Achtung! Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist..**

Der Schneckenbohrer muss vor dem Einsatz der Maschine montiert werden. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung Schritt für Schritt und verwenden Sie die Bilder als visuelle Anleitung, um die Maschine leicht zusammenzubauen.

1. Die Schnecke in die Abtriebswelle des Schneckenbohrers einsetzen (Abb. 2).
2. Sicherungstift (oder Schraube - je nach Ausführung) einsetzen.
3. Mit dem Splint (oder der Mutter - je nach Ausführung) sichern (Abb. 3).

WIND SCOOPER

Für komfortables Arbeiten in einer heißen Umgebung kann der Windscooper angeschlossen werden - ein Gitter, das erwärmte Luft vom Motor weg vom Bediener ansaugt. Setzen Sie den Windspoiler wie abgebildet ein (Abb. 4, 5).

TANKEN VON KRAFTSTOFF UND ÖL

 **Achtung! Benzin ist leicht entzündlich. Vermeiden Sie es, in der Nähe von Kraftstoff zu rauchen oder Funken oder Flammen zu verursachen. Achten Sie darauf, dass Sie den Motor anhalten und abkühlen lassen, bevor Sie die Maschine betanken. Wählen Sie den nackten Boden im Freien zum Betanken und fahren Sie mindestens**

3 m von der Betankungsstelle entfernt, bevor Sie den Motor starten.

- Verwenden Sie nur Öl, das ausdrücklich für den Einsatz mit luftgeköhlten Zweitaktmotoren (API TC / JASO FB) gekennzeichnet ist. Verwenden Sie KEIN BIA- oder TCW-Mischöl (2-Takt-Wasserkühlung). Das empfohlene Mischungsverhältnis ist PETROL 40 : Öl 1.
- Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Mindestzahl von 90 Oktan. Wenn Sie Benzin mit einer Oktanzahl von weniger als 90 verwenden, besteht die Gefahr, dass der Motor überhitzt und der Kolben festsitzt.
- Schlechtes Benzin oder Öl kann Dichtringe, Kraftstoffleitungen oder den Kraftstofftank beschädigen. Verwenden Sie kein verschwendetes oder regeneriertes Öl, da dies die Ölpumpe beschädigen kann.

⚠ Vorsicht: Um die Lebensdauer des Motors zu maximieren, vermeiden Sie Folgendes: Verwenden Sie kein Rohbenzin (ohne 2-Takt-Öl), da dies den Motor sehr schnell stark beschädigt. Dieser Schaden wird nicht durch die Garantie abgedeckt.

- Lassen Sie den Tank nicht trocken laufen, da dies zu Schäden am Motor führen kann.
- Verwenden Sie kein Öl, das für 4-Takt-Motoren bestimmt ist, da es zu Verschmutzung der Zündkerze, Auspuffsperrung und Kolbenringhaftung führt.
- Verwenden Sie keine Kraftstoffmischungen, die 14 Tage oder länger stehen gelassen wurden, da sie den Motor beschädigen können.
- Vor der längeren Lagerung der Motorsäge den Kraftstofftank entleeren, reinigen und dann den Motor zum Entleeren des Vergasers laufen lassen

❗ Hinweis: Entsorgen Sie einen unerwünschten Kraftstoffbehälter nicht im Hausmüll. Es muss an einen zugelassenen Aufbewahrungsort gebracht werden.

Benzin	Öl für 2-Takt Motoren HECHT
2,00 L	50 ml
3,00 L	75 ml
4,00 L	100 ml
Verfahren zum Mischen	40 Teile Benzin + 1 Teil 2-Takt-Öl

MISCHEN VON KRAFTSTOFF (40:1 MISCHUNGSVERHÄLTNIS)

1. Messen Sie die zu mischenden Mengen an Benzin und Öl.
2. Geben Sie einen Teil des Benzins in einen sauberen, zugelassenen Kraftstoffbehälter.
3. Das gesamte Öl einfüllen und gut vermischen.
4. Den Rest des Benzins einfüllen und erneut gut mischen (mindestens eine Minute).
5. Es ist sehr wichtig, die beiden Zutaten richtig zu mischen, um unnötigen Motorverschleiß zu vermeiden.
6. Achten Sie darauf, dass der Behälter deutlich mit dem Gemisch "40:1 2-Takt" gekennzeichnet ist..

⚠ Verwenden Sie nicht den Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist. Wenn der Kraftstoff länger als 14 Tage in der Maschine verbleibt, kann es zum Stillstand des Kraftstoffsystems kommen. Mischen und lagern Sie den Kraftstoff in einem für Benzin zugelassenen Behälter. Mischen Sie keine Mengen, die größer sind als in einem Zeitraum von 14 Tagen verwendbar.

AUFTANKEN

1. Der Motor muss abgestellt und gekühlt werden.
2. Achten Sie darauf, dass das Kraftstoffgemisch gut vermischt ist.
3. Entfernen Sie den Tankdeckel (Abb. 1-1).
4. Füllen Sie den Kraftstofftank bis zu etwa 80% seines Fassungsvermögens.
5. Befestigen Sie den Tankdeckel sicher und wischen Sie alle verschütteten Flüssigkeiten um die Maschine herum ab

❗ **Hinweis: Kraftstoffmischungsverhältnis - Kraftstoff / Öl (HECHT 2T) : erste 20 Betriebsstunden 33 : 1 (3,3 l Benzin : 0,1 l Öl); nach 20 Betriebsstunden 40 : 1 (4 l Benzin: 0,1 l Öl).**

BETRIEB

VOR DEM START PRÜFEN

Überprüfen Sie den Betriebs- und technischen Zustand der Maschine genau. Wenn Sie Zweifel haben, starten Sie die Maschine unter don't Kontaktieren Sie unseren autorisierten Service.

Achten Sie insbesondere auf folgende Punkte:

- Kraftstoffstand
- Überprüfung der Werkzeuge auf Beschädigung und Verschleiß
- Korrekte Montage des Schneckenbohrers.
- Einfache Funktion aller Steuergeräte, hauptsächlich Schalter
- Fester Sitz des Zündkerzensteckers - lose Verbindung kann Funkenbildung und zündendes Luftpolster mit Benzindämpfen verursachen.
- Sicherstellung sauberer Griffe, um eine sichere und sichere Führung der Maschine zu gewährleisten.
- Alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme der Maschine korrekt und an ihrem Platz angebracht sein
- **der Bohrer muss leicht laufen können..**

STARTEN

Starten Sie den Motor in einem Mindestabstand von 3 Metern vom Ort des Tankens.

1. Zum Starten des Motors drücken Sie den Netzschalter am Steuerhebel mit dem Symbol (I) (Abb. 6A).
2. Für den Kaltstart stellen Sie den Chokehebel auf "START". Für den Warmstart den Chokehebel in Position "RUN" bringen (Abb. 7A).
3. Drücken Sie den Primer 10x (Abb. 7B).
4. Stellen Sie den Gashebel auf Halbgas (Abb. 6B) und drücken Sie die Sperrtaste (Abb. 6C).
5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand für den Rohrgriff. Andererseits ziehen Sie mehrmals am Starterseil (Abb. 7C) (zuerst langsam am Seil ziehen, bis Sie don't Widerstand spüren, dann schnell ziehen), bis der Motor startet. Ziehen Sie das Starterseil nicht zu weit heraus - Gefahr von Kabelbruch! Senden Sie das Kabel vorsichtig zurück, damit der Anlasser nicht beschädigt wird.
6. Wenn das Gerät nicht bei 4-6 Pull startet, wiederholen Sie Schritt 1 bis 5.
7. Wenn der Motor anläuft, aber nicht läuft, stellen Sie den Chokehebel auf "RUN" und fahren Sie mit dem Anlassen fort.
8. Wenn der Motor startet und läuft, drücken Sie den Gashebel, um ihn von der mittleren Drosselklappe zu lösen. Stellen Sie den Chokehebel auf die Position "RUN".
9. Lassen Sie den Motor für ca. 20 Sekunden aufwärmen.

WARNUNG! Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Teilen fern.

Starten Sie den Motor vorsichtig nach Anleitung und mit Karosserieteilen, insbesondere mit weit vom Bohrer entfernten Füßen. Kippen Sie den Rasenmäher beim Starten des Motors nicht.

Halten Sie die Maschine während des Betriebs mit beiden Händen fest.

Drücken Sie die Griffe leicht nach unten, um ein Loch zu bohren.

Heben Sie die Schnecke häufig an, um Bohrschutt aus dem Loch zu entfernen.

Eine Überlastung der Schnecke während des Bohrens kann dazu führen, dass sie nicht mehr dreht. Wenn dies der Fall ist, heben Sie die Schnecke an, um die Bohrlast auf den Motor zu reduzieren, und lassen Sie Bohrrückstände aus dem Loch herausfräsen und das Bohren wieder aufnehmen.

Legen Sie kein übermäßiges Körpergewicht auf die Maschine.

Verwenden Sie keine Eisbohrkrone in der Erde oder Erdbohrkrone in Eis. Für jede Art von Bohrung ist eine andere Art von Schneckenbohrer erforderlich.

MOTOR STOPPEN

VORSICHT: Die Schnecke dreht sich noch einige Sekunden lang weiter, nachdem der Motor abgestellt wurde.

um Abstellen des Motors schalten Sie den Netzschalter am Multifunktionsgriff in Position (0) (Abb. 6A).

WARTUNG

ine gute Wartung ist unerlässlich für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb.

WARNUNG! Unsachgemäße Wartung oder Nichtbehebung eines Problems vor dem Betrieb oder der Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen kann zu Fehlfunktionen führen, bei denen Sie schwer verletzt oder getötet werden können.

Ziehen Sie die Zündkerze ab, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig gestoppt sind.

- Befolgen Sie immer die Inspektions- und Wartungsempfehlungen und -pläne in diesem Handbuch.
- Um Ihnen bei der ordnungsgemäßen Wartung Ihres Motors zu helfen, finden Sie auf den folgenden Seiten einen Wartungsplan, Routineinspektionsverfahren und einfache Wartungsarbeiten mit einfachen Handwerkzeugen. Andere Serviceaufgaben, die schwieriger sind oder Spezialwerkzeuge erfordern, müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Der Wartungsplan gilt für normale Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor unter schwierigen Bedingungen betreiben, wie z. B. unter Dauerbetrieb bei hoher Last oder bei hohen Temperaturen, oder bei ungewöhnlichen nassen oder staubigen Bedingungen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um Empfehlungen für Ihre individuellen Bedürfnisse und Ihren Einsatz zu erhalten.
- Nach Abschluss der Saison reinigen Sie die Maschine sorgfältig und alle Metall- und beweglichen Teile werden mit Fett oder Öl geschmiert, damit die Maschine für die nächste Saison vorbereitet ist. Überprüfen Sie vor dem nächsten Einsatz mit der Maschine sorgfältig alle Komponenten.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung aller Schrauben, Muttern usw., um die Maschine in

DE einem sicheren Betriebszustand zu halten.

- Lassen Sie die Maschine einmal in der Saison in einer autorisierten Servicestelle überprüfen und warten.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie die Wartungsanweisungen und Vorsichtsmaßnahmen nicht genau befolgen, können Sie schwer verletzt oder getötet werden. Befolgen Sie immer die Verfahren und Vorsichtsmaßnahmen in dieser Bedienungsanleitung.

CS MASCHINENWARTUNG

- Sorgfältige Handhabung und regelmäßige Reinigung sorgen dafür, dass die Maschine lange Zeit funktionstüchtig und effizient bleibt.
- Halten Sie die Maschine in gutem Zustand, ändern Sie ggf. die Warn- und Hinweisschilder an der Maschine.
- Halten Sie alle Muttern, Schrauben und Muttern fest, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Lagerbereich für Motor, Schalldämpfer und Benzin frei von Schmutz und überschüssigem Fett.
- Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

SK PL REINIGUNG

⚠ VORSICHT: Motor nicht mit einem Schlauch abspritzen. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

1. Lassen Sie den Motor mindestens eine halbe Stunde vor der Reinigung abkühlen.
2. Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und der Motorabdeckung mit einem trockenen Tuch ab

⚠ Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel

3. alten Sie den Erdbohrerkörper sauber. Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifen-Wasser-Mischung befeuchtet wurde, und wischen Sie den Erdbohrerkörper zur Reinigung ab.
4. Reinigen Sie die Zylinderlamellen mit einer Drahtbürste oder Druckluft, um eine Überhitzung zu vermeiden.

HU LUFTFILTER REINIGEN

Den Motor NIE ohne Luftfilter laufen lassen. Andernfalls können Staub und Schmutz in den Motor gelangen, was zu Schäden am Motor führen kann. Luftfilter sauber halten.

1. Stellen Sie den Motor ab.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Luftfilterabdeckung, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 8A).
3. Entfernen Sie den Luftfilter (Abb. 8C) aus dem Filtergehäuse (Abb. 8B).
4. Reinigen Sie den Filter mit Seife und Wasser. Lassen Sie die Filtereinlage an der Luft trocknen. Niemals Benzin verwenden!
5. Das Schaumelement mit sauberem Motoröl sättigen. Um das überschüssige Motoröl zu entfernen, drücken Sie das Schaumstoffelement in ein sauberes Tuch.
6. Ersetzen Sie die Luftfiltereinlage, wenn sie abgenutzt, beschädigt oder zu schmutzig ist.
7. Montieren Sie in umgekehrten Schritten den Filter zurück.

ZÜNDKERZE

Für beste Ergebnisse sollte die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur die empfohlene Zündkerze, die für den richtigen Wärmewert bei normalen Motorbetriebstemperaturen ausgelegt ist. Um die aktuellen Typen der empfohlenen Zündkerzen zu finden, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Servicestelle

 **Achtung!!!!!! Wenn der Motor läuft, sind der Schalldämpfer und die Zündkerze sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie diese Teile nicht berühren.**

 **HINWEIS: Falsche Zündkerzen können zu Motorschäden führen.**

Für eine gute Leistung muss die Zündkerze ordnungsgemäß mit einem Gewinde versehen und frei von Ablagerungen sein.

1. Ziehen Sie den Deckel von der Zündkerze ab (Abb. 9) und entfernen Sie den Schmutz aus dem Zündkerzenbereich.
2. Verwenden Sie zum Entfernen der Zündkerze den richtigen Zündkerzenschlüssel.
3. Überprüfen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie es bei Beschädigung, starker Verschmutzung, wenn sich die Dichtungsscheibe in schlechtem Zustand befindet oder wenn die Elektrode abgenutzt ist.
4. Messen Sie den Elektrodenabstand mit einem geeigneten Messgerät. Die richtige Lücke ist in den Spezifikationen aufgeführt (Abb. 10). Wenn eine Einstellung erforderlich ist, korrigieren Sie den Spalt, indem Sie die Seitenelektrode vorsichtig biegen.
5. Montieren Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand, um ein Kreuzgewinde zu vermeiden.
6. Nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, ziehen Sie sie mit dem Zündkerzenschlüssel der richtigen Größe an, um die Scheibe zu komprimieren.
7. Wenn Sie eine neue Zündkerze installieren, ziehen Sie sie um eine halbe Umdrehung nach den Sitzen der Zündkerze an, um die Scheibe zusammenzudrücken.
8. Beim Wiedereinbau der Original-Zündkerze ziehen Sie 1/8 - 1/4 Umdrehung nach den Zündkerzensitzen an, um die Scheibe zusammenzudrücken

 **HINWEIS: Eine lose Zündkerze kann sehr heiß werden und den Motor beschädigen. Ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann die Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.**

9. Befestigen Sie den Zündkerzenstecker an der Zündkerze

BENZINFILTER ERSETZEN

Verwenden Sie die Maschine in keinem Fall ohne Kraftstofffilter. Ersetzen Sie den Kraftstofffilter regelmäßig

1. Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank in einen geeigneten Behälter an einem gut belüfteten Ort ab.
2. Ziehen Sie die Kraftstoffleitung mit einem Drahhaken aus dem Tank (Abb. 11) heraus und entfernen Sie sie durch Drehen.
3. Ersetzen Sie den Kraftstofffilter und die montierte Kraftstoffleitung gelangt zurück in den Kraftstofftank.

GETRIEBE

Alle 100 Betriebsstunden das Fett im Getriebe austauschen lassen

VERGASEREINSTELLUNGEN

Der Vergaser wird vom Hersteller für eine optimale Leistungsabgabe eingestellt. Wenn es notwendig ist, eine zusätzliche Einstellung vorzunehmen, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle!

WARTUNGSINTERVALLE

Bewahren Sie diese Empfehlung über Kontrollen, Wartung und Intervalle auf, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind. Andere Servicearbeiten, die komplizierter sind oder spezielle Werkzeuge benötigen, lassen Sie es auf unseren autorisierten Service zukommen.

Maschinenteil	Massnahme	Vor jeder Verwendung	Alle 20 BS
Schrauben, Muttern, Bolzen, Bolzen	Prüfen, befestigen	✓	✓
Luftfilter	Reinigen oder ersetzen		✓ (*)
Kraftstofffilter	Ersetzen		✓
Zündkerze	Reinigen/Einstellen/Ersetzen/Ersetzen		✓
	Überprüfen, ggf. austauschen	✓	
Komplette Maschine	Überprüfen, ggf. reinigen	nach jedem Gebrauch	
Bediengriff	Prüffunktion	✓	
Bohrer	Überprüfen Sie die korrekte Montage	✓	

* in staubiger Umgebung öfters!

Falls sich das Werkzeug im Leerlauf bewegt, suchen Sie sofort eine autorisierte Servicestelle auf

LAGERUNG UND TRANSPORT

⚠ VORSICHT! Der Motor muss vor der Lagerung der Maschine vollständig abgekühlt sein.

⚠ HINWEIS: Zum späteren Nachschlagen sollten Sie diese Betriebsanleitung aufbewahren. Lagern Sie Ihr Gerät nicht über einen längeren Zeitraum (30 Tage länger), ohne eine schützende Lagerhaltung durchzuführen, die Folgendes beinhaltet:

- Den Zündschalter in die Position "STOP" bringen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem beliebigen Gehäuse aufbewahren.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort, außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
- Maschine und Zubehörteile nach jedem Gebrauch reinigen. Dadurch wird die Bildung von Schimmelpilzen verhindert.
- Lagern Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum in direkter Sonneneinstrahlung.
- Abdeckungseinheit mit einer geeigneten Schutzabdeckung, die keine Feuchtigkeit zurückhält. Verwenden Sie keine Kunststoffplatten als Staubschutz. Eine porenfreie Abdeckung fängt

Feuchtigkeit um den Mäher herum auf und fördert Rost und Korrosion von Metallteilen.

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen unbefugten Personen.

1. Lassen Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort ab.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn im Leerlauf laufen, bis er sich aufgrund von Kraftstoffmangel im Vergaser stoppt.
3. Motor kalt werden lassen (ca. 5 Minuten).

Bei Betriebsunterbrechungen länger als 3 Monate:

1. Lösen Sie die Zündkerze mit dem entsprechenden Werkzeug (siehe Kapitel Austausch/ Einstellung der Zündkerze).
2. Brennkammer mit 2 Esslöffeln sauberes Öl für 2-Takt-Motoren füllen und mehrmals langsam am Startseil ziehen, um das Öl im Motor gleichmäßig zu rühren.
3. Schrauben Sie die Zündkerze wieder zurück

TRANSPORT

 **Achtung!!!!!! Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren.**

 **Der Kraftstofftank muss leer sein. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdampf kann sich entzünden.**

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank, bevor Sie die Maschine transportieren.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Saugpumpe. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er alle verbleibenden Benzinreserven und Stände aufgebraucht hat.
3. Schließen Sie den Tankdeckel fest.
4. Schalten Sie den Motorschalter und das Kraftstoffventil (falls vorhanden) in die Off- oder Stop-Position.
5. Lassen Sie den Motor vor dem Transport abkühlen.
6. Achten Sie darauf, dass Sie die Maschine beim Transport nicht fallen lassen oder schlagen.
7. Befestigen Sie die Maschine während des Transports sicher in aufrechter Position.
8. Achten Sie darauf, dass Sie beim Transport nicht gegen die Maschine stoßen. Keine Gegenstände auf das Gerät legen.

TIP: Es ist möglich, den Bohrer (Werkzeug) während des Transports und der Lagerung von der Antriebseinheit zu demontieren, um eine bessere Kompaktheit zu erreichen.

FEHLERSUCHE

-  **VORSICHT** Ausfälle Ihrer Maschine, die größere Störungen erfordern, müssen immer von einer Fachwerkstatt behoben werden. Unbefugte Eingriffe können zu Schäden führen. Wenn Sie den Fehler nicht mit den hier beschriebenen Maßnahmen beheben können, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

Problem	mögliche Ursache	Problemlösung
Motor startet nicht	Kraftstofftank ist leer	Betankung
	Falsche Reihenfolge der Schritte beim Start	Startanweisungen beibehalten
	Motor ist "geflutet".	Gashebel schließen, mehrmals starten, ggf. Zündkerze entfernen, reinigen und trocknen.
	Mit Kohlenstoff verunreinigte Zündkerze. Falsche Funkenstrecke	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen
	Beschädigtes Zündkerzenkabel oder Stecker	Ersatz
	Verschmutzter Vergaser, Düsen, falsch eingestellte Vergaser-Mischung	Den Vergaser in einer autorisierten Servicestelle einstellen lassen.
	Verstopfte Kraftstofffilter	Reinigung oder Austausch
Motor läuft zu schnell im Leerlauf	Kalter Motor	Langsam erwärmen lassen.
Motor erreicht nicht die maximale Ausgangsleistung	Verschmutzte Zündkerze, falsche Funkenstrecke	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen
	Falsche Position des Chokehebels	Den Hebel in die Position "RUN" bringen.
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen oder ersetzen
	Verschmutzter Vergaser, Düsen, falsch eingestellte Vergaser-Mischung	Vergaser in einer autorisierten Servicestelle einstellen lassen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Tanken gemäß Handbuch
	Dichtung im Kurbelgehäuse undicht	Lassen Sie die Reparatur in einer autorisierten Servicestelle durchführen.
	Zylinder, Kolbenringe verschlissen	
	Fehlerhafte Zündung	
Übermäßiges Rauchen	Falsch eingestellte Aufkohlungsmischung	Vergaser in einer autorisierten Servicestelle einstellen lassen.
	Falsches Kraftstoffgemisch	Tanken gemäß Handbuch

SERVICE UND ERSATZTEILE

Lassen Sie Ihr Gerät von einem qualifizierten Reparaturpersonal mit nur identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes gewährleistet ist.

Ob Sie technische Beratung, Reparatur oder Originalersatzteile vom Werk benötigen, wenden Sie sich an den HECHT-Vertragsservice in Ihrer Nähe. Informationen zu den Servicestandorten finden Sie unter www.hecht.cz

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer an, diese finden Sie unter

ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, Ihr Zubehör und Ihre Verpackung umweltgerecht in der Wertstoffsammelstelle.
- Dieses Gerät gehört nicht zum Hausmüll. Schützen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo es kostenlos empfangen wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde oder die nächstgelegene Sammelstelle. Eine unsachgemäße Entsorgung kann nach nationalem Recht geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährliche Abfälle. Entsorgen Sie es richtig. Es gehört nicht zum Hausmüll. Wenden Sie sich bezüglich der Entsorgung von Öl und Kraftstoff an die örtlichen Behörden, das Servicezentrum oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

- **Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!**
- Für dieses Produkt gewähren wir eine gesetzliche Garantie, gesetzliche Haftung für die Mängel, für 24 Monate ab Erhalt.
- Für gewerbliche, gewerbliche, kommunale und andere als private Nutzung gilt eine Qualitätsgarantie nach Erhalt für 6 Monate, für Briggs&Stratton Motoren eine Qualitätsgarantie nach Erhalt für 90 Tage.
- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, sofern in der Bedienungsanleitung oder der Betriebsbeschreibung nichts anderes angegeben ist. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Betriebsanleitung wird der Anspruch nicht als berechtigt anerkannt.
- Ungeeignete Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, können kein Grund zur Beanstandung sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, vom Verkäufer zu verlangen, dass er die Funktionalität des Produkts überprüft und sich mit seiner Funktionsweise vertraut macht.
- Voraussetzung für den Erhalt von Garantieansprüchen ist, dass die Richtlinien für Betrieb, Wartung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eingriffe außerhalb der autorisierten Services während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleiß, der durch den üblichen Gebrauch verursacht wird.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Verschleiß von Komponenten, die als übliche Verbrauchsmaterialien bekannt sind (z.B. Nebenkosten, Filter, Messer, Keil- und Zahnriemen, Ketten, Kohlen, Dichtungen, Zündkerzen, Lager....).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißerscheinungen des Produkts oder der Teile, die durch den normalen Gebrauch des Produkts oder der Teile des Produkts und anderer Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.
- Bei den zu einem niedrigeren Preis verkauften Waren erstreckt sich die Garantie nicht auf Mängel, für die der niedrigere Preis vereinbart wurde.
- Schäden durch Material- oder Herstellungsfehler werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur kostenlos behoben. Es wird davon ausgegangen, dass das Produkt unzerlegt und mit einem Kaufbeleg an unser Servicezentrum zurückgeschickt wird.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtwerkzeuge aren't sind kostenpflichtige

Dienstleistungen.

- Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, können Sie sie in unserem Servicezentrum als kostenpflichtigen Service reparieren lassen. Unser Service Center erstellt Ihnen gerne ein Kostenbudget.
- Wir berücksichtigen nur die Produkte, die sauber, vollständig, bei Versand auch ausreichend verpackt und bezahlt angeliefert wurden. Unbezahlte Ware, Sperrgut, Express oder Sonderversand - wird nicht angenommen.
- Im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Bearbeitung von Schadensfällen.
- Informationen zu den Servicestandorten finden Sie unter www.hecht.cz
- Wir entsorgen Ihre Elektroaltgeräte kostenlos.

GEWÄHRLEISTUNG MOTOR

NORMALE ABNUTZUNG:

Wie bei allen mechanischen Geräten müssen die Motoren regelmäßig gewartet und Ersatzteile ausgetauscht werden, um einwandfrei zu funktionieren. Die Garantie ist nicht mit solchen Reparaturen verbunden, wenn die Lebensdauer des Motorteils durch den Normalbetrieb erschöpft war.

FALSCHER UNTERHALT/WARTUNG:

Die Lebensdauer des Motors hängt von den Bedingungen, unter denen er betrieben wird, und von der Sorgfalt ab, die ihm entgegengebracht wird. Die Garantie bezieht sich nicht auf Verschleiß durch Staub, Schmutz, Sand oder andere abrasive Stoffe, die infolge unsachgemäßer Wartung in den Motor eingedrungen sind. Diese Garantie bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Deshalb bitten Sie nicht um Ersatz der Nachzahlung von Geräten, in denen der Motor montiert werden kann. Die Garantie bezieht sich auch nicht auf Reparaturen, die verursacht werden durch:

- Verwendung anderer als Original-Ersatzteile
- Bedienelemente oder Vorrichtungen, die das Starten erschweren, eine Leistungsreduzierung bewirken und deren Lebensdauer verkürzen (Kontakthersteller des Vorrichtungen).
- Undichte Vergaser, gestoppte Kraftstoffleitungen, festgefressene Ventile oder andere Mängel, die durch die Verwendung von verschmutztem oder altem Kraftstoff verursacht werden. Verwenden Sie nur frisches, lotfreies Benzin und Kraftstoffstabilisator.
- Teile, die durch den Betrieb mit unzureichendem Ölstand, durch verschmutzte oder fehlerhafte Angaben ausradiert oder gebrochen sind. Verwenden Sie das vom Hersteller empfohlene Öl.
- Reparatur oder Einstellung von verbundenen Teilen oder Baugruppen, z.B. Zahnkupplungen, Fernbedienungen und dergleichen, nicht originale.
- Beschädigung oder Verschleiß von Teilen, die durch Schmutzpartikel verursacht werden, die durch falsche Wartung oder Montage des Luftfilters oder durch die Verwendung von nicht originalen Reinigungsmitteln oder Filtereinlagen in den Motor eingedrungen sind.
- Teile, die durch Überdrehzahl oder Überhitzung des Motors durch Verstopfung oder Blockierung von Kühlrippen oder Schwungradraum durch Gras, Späne oder Schmutz oder durch Schäden durch Motorbetrieb im geschlossenen Raum beschädigt wurden.
- Motorschäden oder deren Teile durch extreme Vibrationen, die durch das Lösen der Motorbaugruppe, Mähmesser, gelöste oder ungewuchtete Schwungräder, falsche Befestigung an der Motorwelle, Überdrehzahl oder andere Fehlbedienung verursacht werden.

- Gebogene oder gebrochene Kurbelwelle nach dem Aufprall auf einen starren Gegenstand oder bei Überspannung der Keilriemen.
- Motorschaden oder dessen Teil, z.B. Brennkammer, Ventile, Ventilsättel, Ventilführungsspule oder Anlasserspule durch Verwendung von falschem Kraftstoff - z.B. Flüssiggas, Erdgas, falsches Benzin etc.

DE

CS

SK

PL

HU

DE

CS

SK

PL

HU

EC DECLARATION OF CONFORMITY / EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EN

DE

SK

PL

HU

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzeń i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności” / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS spol. s r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **CS** Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Petrol earth auger / **CS** Motorový zemní vrták / **SK** Motorový zemný vrták / **PL** Motorowe wiertło ziemne / **HU** Földfúróhoz

EN Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 52

EN Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

AG52

EN Serial number / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201700001 - 201799999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive 2000/14/EC & 2005/88/EC	CS podle směrnice 2000/14/ EC & 2005/88/EC	SK podľa smernice 2000/14/ EC & 2005/88/EC	PL Dyrektywą 2000/14/EC & 2005/88/EC	HU 2000/14/EC irányelvek szerint & 2005/88/EC
---	---	---	---	--

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland / CCIC (Quindao) Co., Ltd., P.R.C.;
TÜV Rheinland LGA Product GmbH, Germany;
VCA Headquarters, United Kingdom**

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade s smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU
2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
97/68/EC & 2012/46/EU**

EN Engine type / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

1E44F-2A

EN Validating number / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

EN

e11*97/68SA*2012/46*1432*01

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 14982; EN ISO 12100; EN ISO 3744

EN Guaranteed sound power level / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garántált akusztikus teljesítményszint

 $L_{WA} = 108 \text{ dB (A)}$

EN Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC / CS Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / SK Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / PL Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / HU A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

17706078 001

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN Note / CS Poznámka SK I Poznámka / PL Uwaga / HU Jegyzet:

97/68/EC & 2012/46/EU končí platnost 31.12.2016, 2016/1628/EU platí od 14.9.2016

EN In Prague on / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

9. 2. 2017

EN Name / CS Jméno / SK Meno / PL Imię / HU Név

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mýtnem 1562/25, 197 00 Praha 4
ICO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN	CS	SK	PL	HU
The name of device *	Název zařízení *	Názov zariadenia *	Nazwa sprzętu *	Gép megnevezése *
Model *	Model *	Model *	Model *	Modell *
Date of purchase *	Datum prodeje *	Dátum predaja *	Data sprzedaży *	Értékesítés időpontja *
Serial number of the machine *	Výrobní číslo stroje *	Výrobné číslo stroja *	Nr. fabryczny urządzenia *	Gép gyártás száma *
Buyer (name, company name), address *	Kupující (jméno, název firmy), adresa *	Kupujúci (meno, názov firmy), adresa *	Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *	Vevő (név vagy cégnév), cím *
I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer Hecht and accept the terms of this warranty.	Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy Hecht a akceptuji podmínky této záruky.	Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy Hecht a akceptujem podmienky tejto záruky.	Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy Hecht i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.	Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a Hecht cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom.
* fills seller	* vyplní prodejce	* vyplní predajca	* wypełnia sprzedawca	* az értékesítő tölti ki
Buyer's signature / Unterschrift des Käufers / Podpis kupujícího / Podpis kupujúceho / Podpis nabywcy / Vevő aláírása	Stamp and signature * / Stempel und Unterschrift der Verkäufer * / Razítka a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczętka i podpis sprzedawcy * / Értékesítő bélyegzője és aláírása *			

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY/ KÖZPONTI SZERVIZ
 HECHT spol. s r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz
 HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk
 HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
 HECHT Hungary, Budapest, www.hecht.hu

www.hecht.cz
www.hecht-garten.ch



HGT-0510018

Distribution and service / Distribuce a servis /

Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • www.hecht-garten.ch

